

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.575/1/V

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 31.575/1/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 26 april 2001 door de Minister van Werkgelegenheid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1990 tot oprichting van paritaire subcomités voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en tot vaststelling van de benaming, de bevoegdheid en het aantal leden ervan", heeft op 13 september 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 26 avril 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1990 instituant des sous-commissions paritaires pour les maisons d'éducation et d'hébergement et en fixant la dénomination, la compétence et le nombre de membres", a donné le 13 septembre 2001 l'avis suivant :

Artikel 3

1. De Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissies zijn geen organen van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Men schrappe in het ontworpen artikel 2 derhalve telkens de woorden "van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest" na de woorden "Vlaamse Gemeenschapscommissie" en "Franse Gemeenschapscommissie".

2. De Raad van State, afdeling wetgeving, vraagt zich af waarom in het ontworpen artikel 2, tweede lid, enkel sprake is van niet-erkende en niet-gesubsidieerde instellingen of diensten "waarvan de hoofdactiviteit wordt verricht in het Waalse Gewest".

Artikel 5

Men vervange in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 4 vóór de woorden "bij artikel 1" het woord "het" door het woord "de".

Article 3

1. Les Commissions communautaires française et flamande ne sont pas des organes de la Région de Bruxelles-Capitale. A l'article 2, en projet, il conviendra dès lors de supprimer chaque fois les termes "de la Région de Bruxelles-Capitale", qui figurent à la suite des termes "la Commission communautaire flamande" et "la Commission communautaire française".

2. Le Conseil d'Etat, section de législation, s'interroge sur la raison pour laquelle l'article 2, alinéa 2, en projet vise uniquement les établissements et les services qui ne sont ni agréés ni subventionnés "dont l'activité principale est exercée en Région wallonne".

Article 5

Dans le texte néerlandais de l'article 4, en projet, on remplacera avant les mots "bij artikel 1" le mot "het" par le mot "de".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

A. BEIRLAEN,

M. VAN DAMME

J. SMETS,

H. COUSY,
A. SPRUYT,

G. DE MUNTER,

La chambre était composée de

kamervoorzitter, voorzitter,
président de chambre, président,

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraad,
conseiller d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. DE MUNTER

A. BEIRLAEN